



FOGLIO ISTRUZIONI PER E.V. CON APPROVAZIONE ATEX
INSTRUCTIONS FOR ATEX HOMOLOGATED S.V.
FEUILLE INSTRUCTIONS POUR E.V. AVEC APPROBATION ATEX
ANWEISUNGEN FÜR MAGNETVENTIL MIT ATEX ZULASSUNG

Setto la nostra responsabilità attestiamo che le nostre E.V. sono state progettate, costruite, ispezionate e provate in accordo alla Direttiva 97/23/CE.
Le E.V. con attacco uguale o inferiore a DN 25, per tutti i fluidi, non recano la marcatura CE di cui all'Art.15, in quanto ricadono nell'Art. 3 par.3.

We hereby declare, under our own responsibility, that our S.V. have been designed, constructed, inspected and tested in accordance with Directive 97/23/CE.
The E.V. with a diameter equal or under DN 25 does not bear a CE mark, as per art.15, as they come under the provisions of art. 3 par. 3.

Sous notre entière responsabilité, nous attestons que nos E.V. ont été projetés, construits, inspectés et testés en conformité de la Directive 97/23/CE.
Les E.V. avec fixation de diamètre égal ou inférieur à DN 25 ne portent pas le marquage CE, comme indiqué sur l'Art. 15, car elles font parties de l'Art. 3 par. 3.

Wir bescheinigen, daß unsere Magnetventile mit der Richtlinie 97/23/CE erworben, gebaut, geprüft und getestet sind.
Die Magnetventile für alle Medien mit Anschluss gleich oder weniger als DN 25 tragen nicht die EG-Kennzeichnung gemäß Art.15, da sie unter Art.3 Abschn. 3 fallen.

Alle weiteren Magnetventile tragen die EG-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Kategorie I des Formulares A der selben Richtlinie.

ODE logo and signature

ITALIANO

Leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. L'osservanza di quanto riportato nel presente foglio di istruzioni è condizione essenziale per la sicurezza dell'operatore, l'integrità del prodotto, la costanza delle caratteristiche dichiarate ed il mantenimento della garanzia generale di vendita.

1. AVVERTENZE PER INSTALLAZIONE

- 1.1 E' importante verificare prima dell'installazione che l'E.V. corrisponda alle caratteristiche richieste (vedi dati di targa e/o catalogo).
1.2 L'E.V. deve essere installata tenendo conto della direzione del flusso indicato sul corpo valvola da una freccia.
1.3 Prima del montaggio rimuovere eventuali tappi di protezione.
1.4 Deve essere evitato qualsiasi tipo di tensionamento, torsione o forzatura sull'E.V.
1.5 Porne attenzione a che nessun corpo estraneo possa entrare nell'E.V. durante il montaggio (es. trucioli di materiale, sporcizia, parti di nastro di PTFE posti sui raccordi o altro).

2. CONDIZIONI GENERALI

- 2.1 La ODE non è responsabile per danni causati da ogni inosservanza di questa informativa così come nel caso di interventi impropri sulle elettrovalvole.
2.2 L'approvazione ATEX copre esclusivamente i sistemi elettrovalvola forniti dalla stessa azienda in accordo all'art. 8.1(b) della direttiva ATEX 94/9/CE (vedi fascicolo tecnico).

3. FUNZIONAMENTO

- 3.1 I fluidi ammissibili (vedasi specifiche tecniche del prodotto) sono gas e liquidi che non danneggiano il sistema e i materiali delle guarnizioni.

4. DATI TECNICI E CLASSI DI TEMPERATURA

ATTENZIONE!
Prevedere nel collegamento un fusibile aggiunto in accordo con il certificato PTB.

La bobina è certificata con il numero PTB 03 ATEX2086 X Tolleranza sulla tensione nominale ±10%
Connessioni elettriche: cavi disegnati per connessione con clampaggio a vite.

● Classe di temperatura T4

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T4
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T4
A21 IP 65 T130°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Classe di temperatura T5

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T5
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T5
A21 IP 65 T195°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Classe di temperatura T6

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T6
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T6
A21 IP 65 T80°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Temperature class T4

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T4
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T4
A21 IP 65 T130°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Temperature class T5

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T5
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T5
A21 IP 65 T195°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Temperature class T6

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T6
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T6
A21 IP 65 T80°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

● Classe di temperatura T6

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T6
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T6
A21 IP 65 T80°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

TEMPERATURA MASSIMA FLUIDO 70°C

- LEGENDA:
1) Corrente nominale di progetto
2) Potenza massima al limite del carico termico
3) Ogni EV deve essere protetta da un fusibile in base alla corrente nominale (max. 3 volte la corrente dichiarata in accordo con la DIN 41571 o IEC 60127-2-1) o con un adeguato interruttore magnetotermico.

5. DATI DI TARGA



Ex m bD 21 T (3) x In= (4) mA

T (5) Tambmax= (6) Tfluidmax= (7)

TECH. FILE: ATEX001

(8)

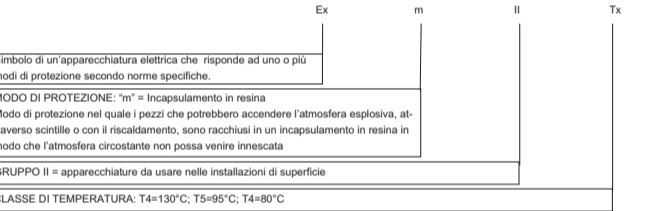
LEGENDA:

- 1. Classe di temperatura T4, T5, T6
2. Voltaggio da 6V a 240V
3. Temperatura della classe T4=130°C, T5=95°C, T6=80°C
4. Corrente nominale di progetto (si vedano tabelle riportate in precedenza)
5. Classe di temperatura 4 o 5 o 6
6. Temperatura massima ambiente T4 AC o DC= 50°C, T5 AC o DC= 50°C, T6 AC= 50°C - T6 DC= 40°C.
7. Temperatura massima fluido T4= 80°C, T5= 80°C, T6= 70°C
8. Codice elettrovalvola con bobina

Il fascicolo tecnico è stato depositato presso ente BVQI con ricevuta n. ATEX/ITA/09/063

Secondo le norme, le apparecchiature da installare in atmosfera pericolosa debbono essere identificate con un codice che ne identifichi tutte le caratteristiche.

Nell'esempio viene riportato la struttura e la composizione di codice riportato sui dati di targa



6. DATI PRESENTAZIONE ELETTROVALVOLA

Il prodotto viene corredato di una targhetta aggiuntiva riportante i dati relativi alle caratteristiche dell'elettrovalvola.

I dati riportati sulla targhetta sono:

- Tipo attacco elettrovalvola
• Diametro orificio
• Prestazioni
• Codice elettrovalvola con bobina
• Anno / lotto di produzione

7. MANUTENZIONE

NON CONSENTITA. RESTITUIRE IL PRODOTTO A ODE.

8. NOTE PER LO SMALTIMENTO

Osservare rigorosamente le disposizioni locali e le leggi per lo smaltimento di materiali inquinanti

QUESTE ISTRUZIONI SONO INDICATIVE PER UN CORRETTO USO DELLE E.V. ODE APPROVATE ATEX. MA NON SOSTITUISCONO IN ALCUN MODO IL CATALOGO, OVE SONO INDICATE TUTTE LE CARATTERISTICHE PROPRIE DI OGNI E.V. PER EVENTUALI CHIARIMENTI CONTATTARE NS. UFFICIO COMMERCIALE.

ENGLISH

Carefully read the present instructions sheets before installing the product. It is essential that the conditions of the present instructions sheets are followed in order to ensure operator safety, and that the product is maintained in good condition and that its features remain in compliance with those declared in the general sales warranty.

1. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1.1 Verify that the S.V. corresponds to the desired characteristics before installation (see information code and/or catalogue information).
1.2 The S.V. must be installed making sure the flow direction indicated on the valve's body by an arrow is followed appropriately.
1.3 Before installation remove any protective coverings or plugs.
1.4 Must be avoided any kind of tension, forcing or twist on the S.V.
1.5 Be careful that no external materials enter the S.V. during installation (e.g. scraps, dirt, pieces of PTFE tape etc).

2. GENERAL CONDITIONS

- 2.1 ODE is not responsible for damage caused due to the non compliance of the above informations as well as any repairs of the solenoid valve. This will also nullify the products warranties.
2.2 The ATEX warranty exclusively covers the solenoid valve system supplied by ATEX in accordance with article 8.1(b) of the ATEX directive 94/9/CE (see technical information).

3. FUNCTIONALITY

- 3.1 The system must use fluids (see technical product details) and gases that cannot damage the system or coverings.

4. TECHNICAL INFORMATION AND TEMPERATURE CLASSES

WARNING! Operate the device only with back-up fuse in accordance with the PTB certificate

The coil is certified with following homologation number PTB 03 ATEX2086 X Supply voltage tolerance ±10%

Electrical connections: Cables designed for connection using screws.

● Temperature class T4

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T4
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T4
A21 IP 65 T130°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

FLUID'S MAXIMUM TEMPERATURE 80°C

● Temperature class T5

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T5
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T5
A21 IP 65 T195°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

FLUID'S MAXIMUM TEMPERATURE 80°C

● Temperature class T6

Solenoid operator II 2 G Ex mb II T6
II 2 D Ex ID
IEC Ex m II T6
A21 IP 65 T80°C

Table with columns: Tipo, Corrente, Temperatura Ambiente, Valvola singola, Valvola multipla, Max. temperatura media, Valvola multipla Distanza min., Tensione Nominale, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile, Corrente Nominale, Potenza Nominale, Potenza Limitata, Fusibile.

FLUID'S MAXIMUM TEMPERATURE 70°C

- LEGEND:
1) Dimensioning current
2) Maximum power at the thermal load limit
3) Each solenoid operator has to be protected by a fuse according to the rated current (max. 3x rated current accord. DIN 41571 or IEC 60127-2-1) resp. Motor protection switch with short-circuit and fast thermal tripping protection. The fuse can be accommodated in the associated device or must separately. The fuse voltage has to be equal or higher than the rated solenoid voltage. The shut down capability has to be equal or higher than the max. assumed short-circuit current at the installation point (usually 1500A).

5. IDENTIFICATION DATA



Ex m bD 21 T (3) x In= (4) mA

T (5) Tambmax= (6) Tfluidmax= (7)

TECH. FILE: ATEX001

(8)

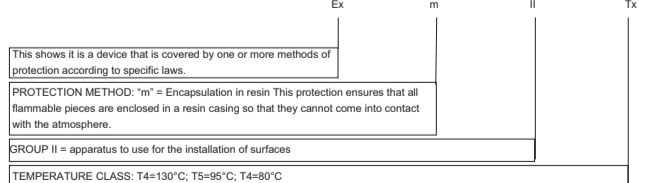
LEGENDA:

- 1. Temperature Class T4, T5, T6
2. Voltage from 6V to 240V
3. Temperature of classes T4=130°C, T5=95°C, T6=80°C
4. Nominal current for operations (see following tables)
5. Temperature Class 4 or 5 or 6
6. Maximum environment temperature T4 AC or DC= 50°C, T5 AC or DC= 50°C, T6 AC= 50°C - T6 DC= 40°C.
7. Maximum fluid temperature T4= 80°C, T5= 80°C, T6= 70°C
8. Solenoid valve code with coil.

According to regulations, dangerous apparatus to be installed must be identified with a code that displays all its characteristics. In this case the objects structure and composition is identified by its identification code.

The ATEX technical information sheet has been deposited by the BVQI office with receipt n. ATEX/ITA/09/063

According to regulations, dangerous apparatus to be installed must be identified with a code that displays all its characteristics. In this case the objects structure and composition is identified by its identification code



6. SOLENOID VALVE INFORMATION

This product is supplied with an identification code that describes the solenoid valve's characteristics.

The information in this code are:

- Solenoid Valve connection type
• Orifice diameter
• Performance
• Solenoid valve code with bobbin
• Year / group of production

7. MAINTENANCE

NOT ALLOWED RETURN PRODUCT TO ODE.

8. INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

Comply with local regulations and law for the disposal of pollutants

